

Il viaggio a Reims (Gioachino Rossini)

On passa l'acció

Al balneari Il Giglio d'Oro, a la localitat de Plombières-les-Bains, a l'est de França. Estem a l'any 1825.

Personalitats arribades d'arreu d'Europa es troben al balneari.

L'endemà han d'emprendre el viatge cap a la ciutat de Reims per assistir a la coronació del rei Carles X de França.

Personatges principals

Madame Cortese	propietària del balneari Il Giglio d'Oro
Maddalena	governanta del balneari
Don Prudenzio	metge del balneari
Baró de Trombonok	comandant alemany
Marquesa Melibea	polonesa, compromesa amb Liebenskof
Comte Libenskof	rús, compromès amb Melibea
Comtessa de Folleville	vídua francesa. S'interessa per Belfiore
Corinna	poetessa italiana
Cavaller Belfiore	oficial francès. Intenta seduir Corinna
Lord Sidney	coronel anglès, enamorat de Corinna
Don Profondo	antiquari italià
Don Álvaro	noble espanyol, enamorat de Melibea

Acte únic

Maddalena, governanta del balneari Il Giglio d'Oro, i Madame Cortese, la propietària, donen instruccions als servents sobre com atendre els hostes. Membres de les més distingides famílies europees estan a punt d'arribar per anar a la coronació del rei Carles X a Reims.

Don Prudenzió, el metge del balneari,
repassa amb un servent alguns detalls del menú del dia.

La comtessa de Folleville es mostra preocupada
perquè no ha arribat el seu equipatge.
Quan s'assabenta que s'ha perdut,
perquè el carruatge que el duia ha bolcat, es desmaia.
El baró de Trombonok ha presenciat l'escena, divertit.
Llavors arriba la donzella de la comtessa
amb l'únic objecte salvat de l'accident: un barret,
que Folleville rep amb entusiasme.

Entra Don Profondo, antiquari italià,
que paga l'import del viatge a Trombonok,
encarregat de gestionar la caixa comuna dels hostes.

Arriba Don Álvaro, aristòcrata espanyol,
acompanyat de Melibea, marquesa polonesa.
El comte de Libenskof, aristòcrata rus,
engelosit, acusa Melibea de ser-li infidel
i s'enfronta amb Don Álvaro.
L'escena s'interromp en sentir la veu de Corinna,
poetessa italiana,
que des de la seva cambra entona una dolça cançó
que apaivaga la tensió del moment.

Madame Cortese s'estranya del retard de la diligència
que ha de dur els hostes a Reims.
S'adona que Lord Sidney està enamorat de Corinna
i que no s'atreveix a manifestar-li. Es limita a enviar-li flors.
Capficat en el seu amor, Lord Sidney no respon les preguntes
de Don Profondo sobre la localització d'estranyes antiguitats.

El cavaller Belfiore es declara a Corinna
amb frases ampul·loses
i s'agenolla per declarar-li el seu amor,
convençut que serà acceptat. Però ella el rebutja.

Don Profondo, que els ha escoltat,
enumera, en un to divertit i irònic,
les característiques de tots els companys del balneari,
en funció de la nacionalitat i de les seves pertinences.

La comtessa de Folleville demana a Don Profondo
si ha vist Belfiore, però l'italià respon amb evasives.
Ella enfureix en comprendre que el cavaller fa la cort a Corinna.

Arriba Trombonok anunciant que no és possible
llogar cap carruatge que els dugui a Reims.

La notícia deixa tothom consternat.
Però Madame Cortese ha rebut una carta de París,
en què li anuncien que el rei oferirà a la capital francesa
grans festes i espectacles per als qui no puguin assistir
a la seva coronació a Reims.

La comtessa convida aleshores tothom
a la seva mansió de París.
Entre tots decideixen anar-hi l'endemà amb la diligència
que cada dia fa el servei regular cap a París.

Mentrestant, els hostes acorden destinar
els diners que s'han estalviat
a celebrar la coronació del rei en el balneari aquella mateixa nit.

El baró de Trombonok intercedeix per reconciliar
el comte Libenskof i Melibea, barallats a causa de Don Álvaro.
El comte, penedit del seu atac de gelosia,
es reconcilia amb la seva estimada i es juren amor etern.

Quan tot està a punt per a la celebració,
els hostes entren a la gran sala del balneari,
on oferiran una vetllada amb himnes, balls i cants
de cadascuna de les nacions que representen.

El baró de Trombonok actua de mestre de cerimònies i dona pas a les intervencions de Melibea, Libenskof, Don Álvaro, Lord Sidney, Belfiore i Folleville, Madame Cortese i Don Profondo. Corinna culmina la sessió amb un himne a Carles X de França. Tothom exalta aleshores les virtuts del nou monarca.



Els textos de Lectura Fàcil segueixen les directrius internacionals de l'IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) quant al llenguatge, el contingut i la forma, a fi que tothom els pugui entendre.

L'Associació Lectura Fàcil ha fet aquesta versió en Lectura Fàcil.